

REFUND AND WITHDRAWAL POLICY

환불과 취소에 대한 규정

Introduction/서론

The Sydney College of Divinity Refund Policy has been developed in accordance with Section 28 of the ESOS Act 2000 (as amended in 2018). 시드니 신학대학의 환불에 관한 규정은 Section 28 of the ESOS Act 2000 (as amended in 2007)에 준하여 개발되었다.

A copy of this policy must be given to all intending and enrolling students before any tuition fees are paid. The tuition fees are reviewed each year and the revised tuition fee implemented on 1st January each year. 이 규정의 사본은 학생이 입학할 희망하거나 또는 이미 등록한 학생들이 학비를 납부하기 전에 이들에게 꼭 전달되어야 한다. 학비는 매년 새롭게 책정되고 새롭게 책정된 학비는 매년 1월 1일부터 적용된다.

Overseas students are required to pay their tuition fees up-front in full unless special arrangements have been made in writing. 특별한 사정으로 인해 미리 문서로 분납을 신청한 학생을 제외한 모든 유학생들은 학비 전액을 학교에서 명시하는 학비 납부일까지 일시불로 선납해야만 한다.

Overseas students are required to maintain satisfactory course progress to complete the course within the expected duration, taking at least one unit that is not by distance or online learning in each compulsory study period, for a total of not more than one-third of the units for the whole course to be taken by distance or online learning. 유학생들은 정해진 기한안에 등록한 과정을 이수할 수 있도록 학점관리를 해야 하고 매 학기 적어도 한 과목 이상은 꼭 온라인 과목이 아니어야 하며 전 과정의 삼분지 일까지만 온라인 과목으로 학업 할 수 있다.

In the event that an offer of a place is withdrawn by the College on the grounds that the original offer was made on the basis of incomplete or incorrect information supplied by the overseas student, the college reserves the right to withhold 10% of the tuition fee paid for the first semester and to refund the balance. 유학생이 제출한 입학서류가 허위 또는 거짓으로 판정될 경우 학교는 학생을 제적시킬 수 있고 학비총액의 10%를 제외한 남은 금액만을 환불할 권리가 있다.

This Refund Policy applies to **all students** with some special arrangements particularly for Overseas students as noted.

아래의 환불에 대한 규정은 특별히 관심 가져야 하는 유학생들을 포함하여 모든 학생들에게 적용됩니다.

Refund if a Student defaults/학생의 불찰로 인한 환불

A student may withdraw from a unit or course at any time in a semester during their course of study, but the student needs to be aware of the consequences of such an action. 학생은 학기 중 어느때 든 한 과목이나 과정 자체를 취소하거나 자퇴할 수 있지만 자퇴 시 수반될 수 있는 결과들에 대한 인지가 필요하다.

Students may withdraw from units without academic penalty only if notice of withdrawal is submitted in writing to the Registrar by 4.00 pm on the Census Date applicable to the unit in question. 수강신청 변경 마감일 오후 4 시까지 문서로 과목등록 취소를 학적처에 신청했을 경우에 학점에 대한 벌점없이 등록 취소가 가능하다.

If withdrawal occurs in writing up to 4.00 pm on the Census Date the tuition fee will be refunded in full, however a withdrawal fee may be charged to the student. A written request to the Registrar in the case of exceptional circumstances (see below) may waive the withdrawal fee. The refund will be paid to the student within four weeks of the date of withdrawal. 수강신청 변경 마감일 오후 4 시까지 문서로 과목등록 취소를 학적처에 신청했을 경우 해당 과목 학비 전액이 환불 가능하나 과목 등록취소에 소요되는 행정비용이 부과될 수도 있다. 특별히 등록처장에게 예외적 환경임을 문서로 요청한 경우에는 그 행정비용이 면해질 수도 있다. 환불절차는 신청일로부터 약 4 주정도의 시간이 소요될 수 있다.

If a student withdraws after 4.00pm on the Census Date of the unit in question, a Fail grade will be given and tuition fees will not be refunded. If there are exceptional circumstances around this withdrawal a written request needs to be sent to the Registrar seeking a refund and detailing the exceptional circumstances. A full or pro-rata refund (based on the number of weeks into the semester the withdrawal occurs) may be made in such cases. 수강신청 변경 마감일 오후 4 시 이후에 접수된 등록 취소 신청과목은 fail 처리되며 학비 환불도 절대 불가능하다. 만약 특별한 상황이 등록처장에게 문서로 자세히 설명되어지고 이 내용이 학교로부터 수락되어진다면 전액 또는 일부금액에 대한 환불이 이루어 질 수도 있다.

Any fees paid in advance for an upcoming semester not yet commenced will be refunded in full within four weeks of the withdrawal. 학기가 시작되기 전 등록 취소를 신청하고 미리 납부한 학비에 대해서는 전액 환불이 가능하며 4 주가량이 소용된다.

A written request for withdrawal due to exceptional circumstances may be accepted as grounds for a total or partial refund of fees subject to the student providing acceptable documentary evidence in support of their claim. Exceptional circumstances may include:

- Inability to obtain a student visa
- Illness or disability
- Failure to meet English language requirements for admission
- Death of the student or a close family member (parent, sibling, spouse, child)

특별한 상황으로 인한 학비 전액 또는 일부 환불 신청은 학생이 제출하는 서류에 따라 가 부가 결정되어 질 수 있다. 그 특별한 상황이란 아래와 같다.

- 학생비자를 받지 못하게 되었을 때
- 질병 또는 장애의 사유
- 입학하기에 부족한 영어실력
- 본인 또는 가족의 사망

Refund if the Provider defaults/학교측 불찰로 인한 환불

The process for refunds if the registered provider defaults is outlined in the written agreement between the provider and an overseas student, in line with the provisions of the ESOS Act 2000 and the ESOS Regulations 2001, and will be followed by the registered provider. 학교와 유학생 사이에 합의한 문서안에 ESOS Act 2000 and the ESOS Regulations 2001 의 내용과 부합되게 학교측의 불찰이 명시되어 있을 경우에는 환불이 진행될 수 있다.

In the case of provider default, student will have the option to have refunded the total of course money paid, less any amount relating to provider expenses incurred for the student for the course before the day of default, within two weeks of the default. The student may alternatively choose to accept an offer into a suitable alternative course, either arranged by the provider (at the provider's expense), or arranged by the tuition assurance scheme. If the student accepts the offer (in writing) into a course as arranged under these circumstances, the provider is relieved of its obligation to provide a refund. 학교측의 불찰인 경우 학생은 학교의 불찰이 발생된 시점 이전에 학생을 위하여 발생된 지출에 대한 부분을 제외한 금액을 이 주 안에 환불받을 수 있다. 학생은 학교나 학비보전 제도에 의해 제안된 적절한 다른 대안을 선택할 수 있는데 그것은 다른 적절한 과정을 선택하여 등록을 변경하는 경우이다. 만약 학생이 문서로 된 학교측이 제시하는 제안을 받아들인다면 학교는 더 이상 환불의 의무가 면제된다.

Payment of Refund/환불 지급

In the case of student default, the refund owed will be paid within four weeks after the default day.

학생의 불찰: 불찰이 발생된 날로부터 4 주안에 환불이 이루어 진다.

In the case of Provider default, the refund owed will be paid within two weeks after the default day.

학교측의 불찰: 불찰이 발생된 날로부터 2 주안에 환불이 이루어 진다.

The payment will be made in the same currency as the fees were originally paid. 환불은 학비가 지불된 그 화폐로 환급된다.

The refund will normally be paid to the student. 환불은 보통 학생에게 이루어 진다

If the student wishes the refund to be paid to a third party (e.g. in the event that the fees were paid by another person), the student must provide a letter of authority signed by both the student and the receiving party and including account details of the receiver, enabling the provider to pay the other

party. 만약 제 3 자에게 환불이 이루어지기를 원한다면 학교가 그 제 3 자에게 송금할 수 있도록, 제 3 자와 학생의 싸인이 들어간 위임장과 함께 제 3 자의 은행 디테일을 학교에 제출해야 한다.

If the student is offered an alternative place of study, any refund will be paid directly to the new institution accepting the student. Refunds in the form of transfer of fees to another institution will be made subject to the student presenting evidence of acceptance into that institution. 학생이 다른 학교로 옮길 경우 새로 옮겨가는 학교에게 환불금액이 전달되어 질 수도 있다. 이 경우 학생은 SCD 학교측에 새로 옮겨가는 학교로부터 발급받은 등록 허가증을 SCD 에 제출해야만 한다.

This policy and the availability of complaints and appeals processes do not remove the right of the student to take action under Australia's consumer protection laws. 이 환불규정과 학생 불평 해소 절차들은 호주 소비자 보호법에 따라 적법하게 대응을 할 수 있는 학생들의 권리를 침해하지 않는다.

Author(s), Latest (Role) and Previous	D. Speed (Dean), L. Gainer
Last Approval (Date)	Academic Board (7 November 2016)
Date for Review	Nov 2021
Previous Approval(s)	Academic Board Standing Committee (June 2015)
Minor Amendments from 1 January 2017	Academic Board Standing Committee (15 October 2018, 3 June 2019)

Author(s), Latest (Role) and Previous	Les Gainer (Academic Registrar)
Last Approval (Date)	Academic Board (7 November 2016)
Date for Review	Nov 2021
Previous Approval(s)	Academic Board Standing Committee (June 2015)
Minor Amendments from 1 January 2017	Academic Board Standing Committee (15 October 2018)

